

# LA **e**mpresa

mensual de economía

125

Agosto-Septiembre 2003

## sumario

### Información Cámara

El CEEI presenta 11 proyectos al concurso IDEA

### Información Cámara

Apoyo a las pymes, uno de los objetivos de la Consejería de Industria

### Comercio Exterior

Los empresarios participan en la elaboración del Plan Cameral de Exportaciones

### Temas Económicos

Castilla-La Mancha tendrá más dinamismo económico durante el año 2004



**Cámara y Aeropuerto propician la construcción de un vivero de empresas en Ballesteros de Calatrava**

# Todo un símbolo de futuro



Símbolo del primer Aeropuerto  
Internacional privado del país.  
Del futuro de la economía y el desarrollo  
de nuestra comunidad.  
Del progreso en el transporte  
y las comunicaciones internacionales.  
Del crecimiento empresarial  
y la expansión comercial.  
De un mundo de servicios  
y del crecimiento social.  
El futuro de la aviación está  
en Ciudad Real y cada día  
más cerca.  
Prepárate. El tiempo pasa volando.



## Mensual de economía

Año XIII, Nº 125  
agosto-septiembre 2003

Edita: Cámara de Comercio e  
Industria de Ciudad Real  
Presidente: Juan León Triviño

Coordinación y composición:  
Departamento de Estudios y  
Comunicación de la Cámara de  
Comercio e Industria

Publicidad: JG y Asociados  
Calle Camarín, 5 bajo E  
13004 Ciudad Real  
Tel. / Fax: 926 25 66 98

Imprime: Lince Artes Gráficas  
Depósito Legal: C.R.-999/91  
Tel: 926 27 10 84

Es una publicación de la  
CAMARA DE COMERCIO E  
INDUSTRIA  
Tel.: 926 27 44 44

# Cámara

## Ciudad Real

Tirada de 10.000 ejemplares  
gratuitos para los electores de la  
Cámara de Comercio e Industria

## Buen momento para la provincia

Es tiempo de celebraciones, ferias y fiestas y desde la Cámara de Comercio queremos celebrar los logros de éstos 8 meses que han transcurrido del año 2003, que contribuyen al desarrollo y crecimiento de la provincia y por ende de todos sus ciudadanos.

Empezábamos el año con las buenas noticias sobre el Aeropuerto de Ciudad Real, con la concesión de los permisos definitivos de los Ministerios de Medio Ambiente y Fomento para la construcción del aeropuerto Don Quijote, el proyecto más importante de la provincia tras la llegada del Ave.

Motivos de celebración son también la multitud de convenios de colaboración que desde la Cámara de Comercio hemos firmado con diversos Ayuntamientos de la provincia, con el objetivo de formar a sus empresarios en las nuevas tecnologías, promover el autoempleo a través de programas especiales de formación, cursos de consolidación para empresas ya existentes, formación y apoyo a los exportadores y a los que se quieren introducir en el mundo de la exportación, programas para adecuar a los nuevos tiempos y mercados a sectores tan importantes como el pequeño comercio o como es el caso del Ayuntamiento de Ballesteros de Calatrava, la construcción y equipamiento de un vivero de empresas, que contribuirá al desarrollo de la población y su comarca, objetivo de la Cámara de Comercio y de la sociedad promotora del aeropuerto Don Quijote, C.R. Aeropuertos.

Promocionar los productos que fabrican nuestras empresas como lo venimos haciendo cada año, es posible gracias al Convenio General que ésta Cámara firma anual-

mente con la Diputación provincial y a la colaboración de la Junta de Comunidades, instituciones implicadas en el crecimiento empresarial de la provincia, como lo demuestra el gran número de acciones que hasta la fecha hemos realizado conjuntamente y como lo ha corroborado este año el éxito de Fenavin.

Todos estos éxitos se deben sin duda a la gran respuesta que tanto empresas como emprendedores han dado a nuestras acciones, participando en nuestras propuestas, conscientes de que el desarrollo y el progreso de una provincia se consigue sumando esfuerzos.

También estamos de fiesta por los jóvenes, pues su universidad, la de Castilla-La Mancha, junto con ésta Cámara de Comercio, hemos firmado un convenio para establecer líneas de colaboración permanente para asesorar y motivar a los universitarios a crear sus propias empresas, para orientarles hacia una formación que les dote del perfil profesional que hoy día requieren las empresas y para proporcionales prácticas en empresas a través de la red de CEEi's europea, de la que forma parte el CEEI de la Cámara de Ciudad Real, que es el encargado de desarrollar éste convenio.

Por todo esto y por el trabajo que desde los distintos departamentos de la Cámara se han venido desarrollando en pro de las empresas y emprendedores de la provincia, quiero desear un feliz reencuentro con el trabajo a todos los ciudadrealeños que están de enhorabuena, por el desarrollo que está experimentando nuestra provincia y por el que en los próximos años va a experimentar. ■

## CR Aeropuertos adjudica la construcción de Don Quijote Airport a Sacyr-Isolux.

CRAeropuertos, S.L, promotora de «Don Quijote Airport», ha adjudicado su construcción a la unión temporal de empresas formada por Sacyr e Isolux Wat. La UTE Aeropuerto de Ciudad Real, denominación de la unión empresarial adjudicataria, iniciará de inmediato el desarrollo de los proyectos constructivos para comenzar las obras. La adjudicación, bajo la modalidad de proyecto

llave en mano, prevé que "Don Quijote Airport" estará operativo a finales del año 2005. La decisión de CR Aeropuertos se produce tras un riguroso proceso de selección. El desarrollo integral del «Don Quijote Airport» supondrá una inversión superior a los 1.100 millones de euros. Para Juan Antonio León, presidente de CR Aeropuertos, la adjudicación de las obras supone «el paso

definitivo para la materialización del proyecto y una muestra más de nuestra estrategia de alianzas con las empresas más destacadas de su sector». «Sacyr e Isolux -añadió- son dos empresas líderes que, por solvencia, experiencia y liderazgo garantizan el desarrollo de la construcción según las exigentes normas de calidad, seguridad y plazos que nos hemos impuesto. ■

## El CEEI presenta 11 proyectos al concurso IDEA

El CEEI de Ciudad Real ha presentado 11 proyectos empresariales de otros tantos emprendedores de la provincia al Concurso Idea 2003, que anualmente promueve la consejería de Industria valorando creación de empleo, innovación tecnológica, adecuación al mercado, aprovechamiento de recursos naturales, patrimonio histórico o cultural y respeto al entorno. Con los 11 proyectos presentados a esta VIII edición del Concurso Idea, que pertenecen a los sectores de servicios, industria, internet y tecnologías de la información, el CEEI de Ciudad Real ha presentado alrededor de 40 proyectos a este Concurso, cuyos premios se sitúan entre los 6.000 y los 300.506 euros, con límite del 50% de los gastos, así como 4 premios especiales de 6.010 euros. La consejería de Industria ha establecido algunos requisitos para presentar los proyectos hasta finales del pasado julio, como que no hayan sido premiados en otro concurso, que se desarrollen en la región, que sean presentados y analizados por entidades colaboradoras, como el CEEI de Ciudad Real o que no sean promovidos o financiados en más de un 50% por empresarios o profesionales. ■

**NO RECORTES  
TUS IDEAS**

**Impresión  
digital**

**Sin fotolitos, sin planchas  
sin tirada mínima...  
hasta 1,5m. de ancho  
sin límite de largo.**

**Ideal para:**  
Carteles, vallas publicitarias,  
oppis, banderolas, pancartas,  
reproducciones artísticas...  
Encapsulados o laminados.

**Y además:**  
Diseño gráfico y maquetación.  
Escaneado y tratamiento profesional  
de la imagen.  
Filmación de fotolitos hasta 50 x 116 cm.  
Imposición electrónica de pliegos.

**Method 0** Residencial Tonda, bloque 4 - local (Ciudad Teal)  
tel: 926 274 570 · www.fotolitos.com **PAPEL**

# La Cámara y el Aeropuerto propician la construcción de un vivero de empresas en Ballesteros de Calatrava

## Gracias a la importante aportación económica de la Cámara de Comercio a través de la Fundación INCYDE

Ballesteros de Calatrava, uno de los municipios que albergará el Aeropuerto Don Quijote, contará en breves fechas con un Vivero de Empresas previsto para acoger algo más de una veintena de *py-mes*, fundamentalmente, de tecnología punta, según explicó el presidente de la sociedad promotora de esta gran infraestructura y de la Cámara de Comercio, Juan Antonio León Triviño, en el transcurso de la firma del convenio con ese Ayuntamiento.

Para llevar a cabo la construcción y equipamiento de este Vivero de Empresas, primero que se lleva a cabo en España en un municipio tan pequeño, 500 habitantes, se ha previsto una inversión global de 356.000 euros. La firma del convenio de colaboración tuvo lugar en el Ayuntamiento de Ballesteros por parte de su alcalde, Ángel Fernández, del presidente de la Cámara de Ciudad Real, Juan Antonio León y del subdirector general de la Fundación INCYDE, Javier Collado.

La sociedad promotora del Aeropuerto Don Quijote se ha comprometido a colaborar en el desarrollo de las poblaciones de su entorno y este acuerdo es una prueba de ello.

Según explicó en la rueda de Prensa posterior a la firma el representante del INCYDE, en Castilla-La Mancha se construirán otros dos viveros más dentro de este programa de las Cámaras españolas, pero casi con toda seguridad, el de Ballesteros, será el primero de la región.

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), aprobó en su día el Proyecto para la construcción de Viveros de Empresas a través de la Fundación INCYDE, para lo que concedió una Ayuda al Programa Operativo para la competitividad y Desarrollo del Tejido Productivo, en las regiones españolas de Objetivo 1, del período 2000 – 2006.

CRAeropuertos, sociedad promotora del proyecto, ha propiciado este proyecto de construcción de un Vivero de Empresas en Ballesteros, gracias a que la Cámara de Comercio se integra desde el principio como impulsora de la gran infraestructura aeroportuaria que no pretende otra cosa que dinamizar el tejido productivo y desarrollo empresarial de la provincia



Juan Antonio León, Angel Fernández y Javier Collado, durante la firma del convenio

y de la región. Esta fórmula de cooperación interinstitucional, de carácter estable y permanente, persigue el objetivo de consolidar estrategias de planificación integradas en sus territorios, que contribuyan a la creación de empleo y al desarrollo armónico de los mismos.

El presidente de la Cámara ciudadrealeña, Juan Antonio León, tuvo palabras de elogio para el alcalde de Ballesteros de Calatrava, Ángel Fernández, que desde el primer momento entendió la oportunidad de desarrollo para su municipio que significaba el futuro aeropuerto. ■



**EL COBRADOR DEL FRAC**<sup>®</sup>  
REPÚBLICA ARGENTINA, 12, S.L.

**MOROSO, LO TIENES NEGRO**

C/ REPÚBLICA ARGENTINA, 12 Entrelocal    **TEL: 95 428 00 85**  
41011 SEVILLA    **FAX: 95 428 09 50**

DELEGACIÓN EN PARÍS Y PORTUGAL

## 29 Emprendedoras y empresarias comienzan un curso para creación de empresas



Momento de la presentación

Un curso para mujeres emprendedoras y empresarias se inauguró el día 7 de julio, en el Centro Local de Innovación y Promoción Empresarial de Tomelloso, se han inscrito 29 mujeres, la mayoría emprendedoras y será impartido por el Incyde.

El curso se divide en:

1º- 120 horas lectivas, durante las que se impartirán clases teóricas conjuntas a las alumnas.

2º- 280 horas, repartidas en consultorías individualizadas con cada empresaria o emprendedora.

3º- realización final del proyecto.

Este curso se enmarca dentro del convenio que el Ayuntamiento de Tomelloso firmó con la Cámara y el CEEI en el 2001.

El curso que será gratuito para las participantes, está financiado por el Fondo Social Europeo y el Instituto de la Mujer, y está previsto que concluya en el mes de octubre.

En la inauguración estuvieron presentes el alcalde de Tomelloso, Carlos Cotillas, el director del CEEI, Günther Lorenz, el director del curso, Emilio Castillo, el concejal de Promoción Económica,

Diego Torres y la directora del Centro de la Mujer, Emilia Serrano.

Tanto el alcalde como el director del CEEI, se agradecieron mutuamente ésta colaboración, beneficiosa para los ciudadanos y para el tejido empresarial de Tomelloso, y felicitaron a las participantes, pues éste curso les facilitará la creación de su propia empresa o en su caso, consolidar su actividad, además de crear nuevos puestos de trabajo. El director del curso Emilio Castillo, ha insistido en la disponibilidad que tendrán éstas empresarias de contactar con los consultores que han dirigido sus proyectos, para hacer un seguimiento o solventar dudas que puedan surgir en el desarrollo o consolidación de los mismos. ■

para el viaje, la moto, la reforma, la piscina, el dvd, la tele, el equipo de música, la boda, los electrodomésticos, los muebles, la parcela, el jardín, el curso de inglés, el home cinema, el aire acondicionado, el salón ordenador, los estudios cocina, la plaza de garaje, el ordenador, los estudios para lo que quieras, pero, am, el máster. el coche. la co

**CREDITO FÁCIL CCM**  
para lo que quieras

En Caja Castilla La Mancha por sólo 100 euros al mes, tienes 6.000 euros para gastártelos como, cuando y donde quieras. Infórmate en cualquiera de nuestras 450 oficinas.

**CCM** Caja Castilla La Mancha

\*Para un préstamo de 6.000 euros a 6 años en 12 cuotas anuales. Interés nominal 6,20%. T.A.E. 7,33% incluyendo comisión de apertura 2% y comisión de estudio 0,50%.

## Apoyo a las pymes, uno de los objetivos primordiales del Consejero de Industria

La creación del Servicio Público de Empleo, poner en marcha el Plan Regional de Empleo y el 4º Pacto Industrial, incentivos para pymes al objeto de que creen puestos de trabajo estables y avanzar en la internacionalización de nuestras empresas a través del Instituto de Promoción Exterior (IPEX), son a grandes rasgos los proyectos del nuevo Consejero de Industria, Alberto Saiz Cortés. Así lo comunicó en el acto de la toma de posesión de los altos cargos de su Consejería, que se celebró en Toledo el pasado 28 de julio.

Al frente de la Dirección General de Promoción y Desarrollo Empresarial estará Alvaro Gutierrez, M<sup>a</sup> José López será la Directora General de Trabajo y Elena Fernández, como Secretaria General Técnica. ■



*El Consejero de Industria y el vicepresidente de la Cámara, tras la toma de posesión*

## 9 de los 25 alumnos de la I edición del Máster de Comercio Internacional están ya trabajando

Los alumnos que están realizando el II Master en Comercio Internacional, organizado por el Consejo Regional de Cámaras de Comercio y la Universidad de Castilla-La Mancha, gracias a la subvención de la Consejería de Industria y Trabajo, comenzarán sus prácticas en empresas de la región en el mes de septiembre, una vez que ha finalizado la parte teórica del curso.

La segunda edición del Master se puso en marcha a finales del pasado año, habiéndose constatado el éxito de participación del primero y la alta tasa de inserción en el mundo laboral de los asistentes al mismo. De los 25 alumnos que realizaron dicho Master

en su primera edición, 9 ya están trabajando y de ellos 6 en las mismas empresas en las que realizaron su formación práctica. Este porcentaje da una idea del alto nivel del Master.

Este año se ha incrementado la duración de las prácticas para los alumnos tanto en empresas españolas como en las que se realizarán fuera de nuestro país.

En la pasada edición las becas en empresas de la región tenían una duración de dos meses y si las prácticas se realizaban en destinos comerciales en el extranjero, la duración era de cuatro. En esta edición las 20 becas que se ofrecen a los alumnos que han realizado el Master y que se llevarán a cabo en em-

presas de la región, se ofertan por un período de cuatro meses. Por su parte los cinco alumnos que obtuvieron mejores notas en la parte teórica, realizarán sus prácticas en las oficinas económicas y comerciales españolas (ofecome) de Estambul, Estocolmo, Viena y Berlín durante 12 meses.

Por otra parte, se ha asimilado al Master, aunque su origen se encuentra fuera del mismo, el programa Sancho. Se trata de un programa europeo que beca a dos alumnos más del Master durante seis meses mientras realizan sus prácticas en Bélgica. Este programa comenzará en octubre. ■

G O R R A S  
C H A L E C O S  
E S C U D O S  
C H A N D A L  
P O L O S  
C A M I S E T A S  
R O P A L A B O R A L



La buena imagen de su empresa, es la de un buen regalo que perdure, para eso confíe solo en profesionales.

EN PATCOR somos fabricantes, diseñamos y bordamos su buena publicidad.



FÁBRICA Y ALMACÉN  
General Perón, 39 13345 CÓZAR (Ciudad Real) Tel.: 926 36 51 16 Fax: 926 36 50 05 patcor@terra.es

## Fercam, más de cuatro décadas promocionando el sector agrícola

Inaugurada por el vicepresidente de la JJCC, José M<sup>a</sup> Barreda, la nueva consejera de agricultura, Mercedes Gómez, el alcalde de Manzanares, Miguel Ángel Pozas y el director-gerente de la Feria, Manuel Molina, Fercam cumple 43 años.

En ésta última edición han participado 200 empresas, instaladas en 100.000 m<sup>2</sup>, que según fuentes de Fercam han realizado negocios por valor de más de 6 millones.

Su enclave geográfico, posibilita el acceso fácil a Manzanares y como consecuencia a la feria, lo que ha contribuido sin duda a que ésta feria crezca de año en año, llegando a conseguir las cifras que hoy se manejan. Además de la propia actividad ferial, Fercam organiza actividades paralelas como conferencias técnicas sobre agricultura, concursos de habilidad con máquinas agrícolas y concursos de calidad de queso y vino de la región castellanomanchega.

### Lonja

Las asociaciones agrarias también participan activamente en ésta feria, como es el caso de Asaja, que éste año, como viene haciendo desde que existe la Lonja Agropecuaria de Ciudad Real, la

cual patrocina junto con la Cámara de Comercio, ha celebrado en el stand de Caja Rural las Mesas del Vino y de Cereales y Leguminosas el día 17 y la del Ovino el día 18.

En las diferentes Mesas presididas por Florencio Rodríguez, secretario general, vicepresidente regional de Asaja y miembro del Comité Ejecutivo de la Cámara de Comercio, estuvieron presentes alrededor de 40 vocales.

La Mesa del Vino estuvo también presidida por Ramón Alcaraz, ge-



Celebración de una de las Mesas de la Lonja en Fercam

rente de la Cooperativa Ntro. Padre Jesús del Perdón en representación de Caja Rural como anfitrión.

Tras la celebración de la Mesa del Ovino, Pedro Barato, presidente nacional de Asaja y Pedro Naharro, representante de Asaja en Bruselas, pronunciaron una conferencia sobre la PAC y su reforma. ■



Miguel Martín entregó la placa a Juan Antonio León

## Los hosteleros homenajean a Juan Antonio León

Juan Antonio León, como presidente de la Cámara de Comercio y del Aeropuerto de Ciudad Real, recibe con satisfacción este homenaje que la Asociación de Hostelería de la provincia de Ciudad Real le rinde con motivo de su incansable trabajo y esfuerzo demostrado para que el Aeropuerto de Ciudad Real sea una realidad que repercutirá muy favorablemente en el sector hostelero de la provincia.

El acto tuvo lugar durante la cena de celebración del día de Santa Marta, celebrada el pasado domingo 27 de agosto en el pabellón ferial de Ciudad Real, durante la que Miguel Martín Durán, presidente de la Asociación de Hostelería, hizo entrega a Juan Antonio León de una placa conmemorativa del acto.

El presidente de la Cámara y del Aeropuerto mostró su agradecimiento y quiso compartir este reconocimiento con el equipo que desde hace seis años trabaja en la consecución de éste aeropuerto. ■

**ANGAMA**  
ARTES GRAFICAS

- Diseño, Foto industrial
- Escaner y Filmación alta resolución
- Carteles hasta 100 X 140 cms.
- Revistas, Libros, Catálogos
- Continuo, Talonarios, Carpetas...



**ANGAMA**  
digital

- Cortas tiradas desde 1 ejemplar
- Directamente desde ordenador
- Desde cualquier programa
- Entrega en 24 h. en la provincia
- Tarjetas, Menús, Libros, Carteles A3+...

Pol. Ind. "Larache" - C/. Pedro Muñoz, 1 • 13005 CIUDAD REAL • Telf.: 926 21 01 25 - Fax: 926 21 17 20 • e-mail: angama@cim.es



## El principal reto argentino es consolidar la recuperación económica de los últimos meses

La liquidez de las entidades financieras se está recuperando, por lo que se prevé una mayor oferta de créditos privados a medio plazo

El presidente de las Cámaras, José Manuel Fernández Norniella, declaró en una reunión con los responsables del Área Internacional del Consejo de Cámaras, que uno de los principales retos a los que se enfrenta el Presidente Kirchner es consolidar la recuperación económica que se ha producido en los últimos meses. "La economía argentina", ha manifestado Fernández Norniella, "está presentando unas tasas de reactivación y un comportamiento de la inflación poco frecuentes para un periodo de transición. Por ello, es prioritario que este mayor dinamismo económico se convierta en un crecimiento sostenible a medio plazo".

Para el presidente de las Cámaras, la situación actual del sistema financiero es el principal problema de la economía argentina. "Aunque ya se han asentado las bases para llevar a cabo una reforma de los bancos públicos, lo cierto es que el sistema bancario privado permanece sin animar la economía. Los créditos privados al consumo, a corto plazo y a intereses excesivamente altos, no son suficientes para fomentar el crecimiento económico". No obstante, el presidente de las Cámaras ha puesto de manifiesto que la liquidez de las entidades financieras se está recuperando, por lo que se prevé una mayor oferta de créditos privados a medio plazo.

Asimismo, Fernández Norniella ha puesto de manifiesto que en 2002

se ha registrado un cambio de tendencia. "La debilidad del peso argentino", ha declarado el presidente de las Cámaras, "ha provocado un aumento de la competitividad de los productos argentinos en los mercados mundiales, a la vez que se ha instaurado una política de sustitución de importaciones en el mercado nacional. Esta política de moneda débil conlleva el riesgo de provocar un aumento de la inflación, uno de los principales temores de los argentinos, sin embargo, desde el punto de vista de los costes, existe un amplio margen de crecimiento con inflación controlada."

### Aumentar la productividad

En cuanto a las inversiones, si bien se ha producido un incremento ya a finales de 2002, persiste una caída de los flujos de capital en activos fijos, provocada por la ausencia de crédito privado y por el encarecimiento de las importaciones de bienes de equipo.

Para las Cámaras de Comercio, esta carencia puede constreñir el crecimiento de la economía y limitar la competitividad de los productos argentinos. Por ello, son imprescindibles políticas que provoquen aumentos de productividad, mediante el aprovechamiento de las tecnologías que ayuden a hacer sostenible el crecimiento conseguido.

Por último, el presidente de las Cámaras ha puesto de relieve que



José Manuel Fdez. Norniella,  
presidente del Consejo de Cámaras

"si Argentina logra generar confianza entre los propios argentinos, profundizando en las reformas estructurales, no hay obstáculo alguno para que el país iberoamericano vuelva a recuperar la senda del crecimiento y la estabilidad política."

### Relaciones comerciales

Las exportaciones españolas a Argentina alcanzaron un valor de 300,3 millones de euros, durante el pasado año. Esta cifra representa una reducción del 59,75% con respecto al año anterior. Esta tendencia a la baja de las ventas españolas, se ha roto en 2003, al crecer un 18,4% en el periodo enero-abril, hasta alcanzar los 106,8 millones de euros.

Las importaciones, sin embargo, no han seguido la misma tendencia. En 2002, las ventas argentinas a España aumentaron un 7,7% hasta alcanzar los 1.449,6 millones de euros. En el primer cuatrimestre de 2003, han descendido un 15,2% con respecto al mismo periodo del año anterior. Todo ello es fruto de la situación actual de la economía argentina, con un consumo débil y unas exportaciones competitivas gracias a la debilidad del peso. ■

Por: **José Manuel Fernández Norniella**

Presidente del Consejo de Cámaras

# calendario fiscal

## octubre 2003

OCTUBRE 2003						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### Hasta el 7

### Modelo

#### IMPUESTOS ESPECIALES

Septiembre 2003. Todas las empresas. Soporte magnético .....	540, 541, 511
Operadores autorizados .....	500, 503, NE
Agosto 2003. Grandes empresas (*) .....	533, 554, 555, 556, 557, 558
Agosto 2003. Todas las empresas (*) .....	570, 580

\* Los Operadores registrados y no registrados, representantes fiscales y receptores autorizados (Grandes Empresas), utilizan para todos los impuestos el modelo.....510

### Hasta el 20

### Modelo

#### RENTA Y SOCIEDADES

Retenciones e ingresos a cuenta de rendimientos del trabajo, actividades profesionales, agrícolas, ganaderas y forestales, premios y determinadas imputaciones de renta, ganancias de transmisiones o reembolsos de acciones y participaciones de las instituciones de inversión colectiva, y rentas de arrendamiento de inmuebles urbanos y capital mobiliario.

Tercer Trimestre 2003 .....	110, 115, 117, 123, 124, 126, 128
Septiembre 2003. Grandes empresas (*) .....	111, 115, 117, 123, 124, 126, 128
Pagos fraccionados Renta	
Tercer Trimestre 2003:	
- Estimación Directa .....	130
- Estimación Objetiva .....	131
Pagos fraccionados Sociedades y Establecimientos Permanentes	
Ejercicio en curso:	
- Régimen General .....	202
- Grandes Empresas .....	218
- Régimen de los Grupos Fiscales .....	222

#### I.V.A.

Tercer Trimestre 2003. Régimen General .....	300
Tercer Trimestre 2003. Régimen Simplificado .....	310
Tercer Trimestre 2003. Regímenes General y Simplificado .....	370
Septiembre 2003. Grandes Empresas .....	320
Septiembre 2003. Exportadores y otros Operadores Económicos .....	330
Septiembre 2003. Grandes Empresas inscritas en el Registro de Exportadores y otros Operadores Económicos .....	332
Septiembre 2003. Operaciones asimiladas a las importaciones .....	380
Tercer Trimestre 2003. Declaración recapitulativa de operaciones intracomunitarias .....	349
Solicitud devolución Recargo de Equivalencia y otros sujetos ocasionales .....	308
Tercer Trimestre 2003. Declaración liquidación no periódica.....	309
Reintegro de compensaciones en el Régimen Especial de la Agricultura, Ganadería y Pesca .....	341

**IMPUESTOS ESPECIALES**

Tercer Trimestre 2003. Excepto Grandes Empresas .....	553
Julio 2003. Grandes Empresas .....	561, 562, 563
Tercer Trimestre 2003. Impuesto sobre la Electricidad .....	560
Septiembre 2003. Grandes Empresas.....	560
Septiembre 2003. Todas las Empresas .....	564, 566
Tercer Trimestre 2003 .....	E-21, 542, 543
Tercer Trimestre 2003. Solicitudes de devolución:	
- Introducción en depósito fiscal .....	506
- Envíos garantizados .....	507
- Ventas a distancia .....	508
- Consumos de alcohol y bebidas alcohólicas .....	524
- Consumo de hidrocarburos .....	572
- Avituallamiento de gasóleo. Soporte magnético .....	546

**IMPUESTO SOBRE LAS PRIMAS DE SEGUROS**

Septiembre 2003.....	430
----------------------	-----

**IMPUESTO SOBRE VENTAS MINORISTAS DE DETERMINADOS HIDROCARBUROS**

Tercer Trimestre 2003 .....	569
-----------------------------	-----

Hasta el 31

Modelo

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL**

Tercer Trimestre 2003. Cuentas y operaciones cuyos titulares no han facilitado el NIF a las Entidades de Crédito .....	195
Tercer Trimestre 2003. Relación de personas o entidades que no han comunicado su NIF al otorgar escrituras o documentos donde consten los actos contratos relativos a derechos reales sobre bienes inmuebles .....	197

**CUENTA CORRIENTE TRIBUTARIA**

Solicitud de inclusión para el año 2004 .....	CCT
---	-----



**RECURSO CAMERAL PERMANENTE**

*Se comunica a todos los empresarios y profesionales electores de esta Cámara que de acuerdo con lo establecido en la Ley 3/1993 Básica de las Cámaras Oficiales de Comercio Industria y Navegación de España, se han emitido las liquidaciones del Recurso Cameral Permanente correspondientes a las exacciones sobre:*

- Cuota Tributaria del **IMPUESTO DE ACTIVIDADES ECONOMICAS 2.002**
- Rendimiento Actividades Económicas declaradas en el **IRPF 2.001**
- Cuota Líquida del **IMPUESTO DE SOCIEDADES 2.001**

**El período voluntario de cobro es del 27 de Agosto al 29 de Octubre de 2.003**

*El ingreso debe realizarse mediante el impreso de liquidación enviado al domicilio fiscal de los electores en las entidades financieras que en el mismo se indican, se puede solicitar un duplicado en las oficinas del Servicio de Gestión Tributaria de la Diputación de Ciudad Real, Ronda Granada, 4 (tfno. 926250000) o en sus Oficinas Recaudatorias de Alcázar de San Juan, Tomelloso, Daimiel, Manzanares, Puertollano, Valdepeñas, Villanueva de los Infantes.*

**Cámara Oficial de Comercio e Industria de Ciudad Real**

## Segyresa inaugura un nuevo tanatorio

Segyresa inaugura un nuevo tanatorio en Castellar de Santiago, habiendo resultado la adjudicataria de la obra, financiada por la Diputación Provincial con 60.000 euros, 47.000 euros de la Junta de



Comunidades, 7.513 euros que aportará anualmente el Ayuntamiento de la localidad y 48.000 por parte de Segyresa.

El tanatorio cuenta con un distribuidor, dos salas, una cafetería, una estancia para la exposición de los féretros y una sala para hacer autopsias.

Con éste tanatorio ya son cuatro los que ésta empresa tiene en la provincia de Ciudad Real. ■

## «La Unión» crea un departamento comercial

La bodega alcazareña «La Unión», fundada en 1935, ha creado un departamento comercial al frente del cual estará Pedro Coronado, un entendido en la materia que lleva más de 20 años en el mundo del vino.

Esta cooperativa que fabrica más de 20 millones de litros de vino al año embotella sus caldos desde hace años, sin embargo, no se dedicaba a su comercialización.

Ahora, con la creación de éste departamento, «La Unión» quiere recuperar el tiempo posiblemente perdido. ■

## Mostos Internacionales S.A. inauguró su nueva planta en Manzanares

La empresa Valdepeñera, Mostos Internacionales S.A. (Mostinsa) inauguró el pasado 25 de julio una nueva planta en Manzanares, ubicada en el polígono industrial, que hace la tercera, sumándose a las plantas que la empresa tiene en Valdepeñas y La Solana.

La inauguración estuvo presidida por la Consejera de Agricultura, Mercedes Gómez, que fue la encargada de cortar la cinta acompañada por el alcalde de la localidad, Miguel Ángel Pozas, el Delegado de Agricultura, Esteban Es-



La Consejera de Agricultura y el presidente de Mostinsa en el momento de la inauguración

En ésta nueva planta Mostinsa realizará únicamente el estrujado de la uva para obtener su zumo, que después trasladará a Valdepeñas para su procesado, en el que no se le aplicarán técnicas de calor ni se le añadirá sulfuroso

(SO<sub>2</sub>). El zumo se extrae de la uva temprana (concretamente de la variedad Airén) para que el caldo tenga poca graduación. Este zumo único en el mundo se ha conseguido, según explicó el presidente de Mostinsa, con mucho tesón y tras una larga investigación de cuatro años.

Su presentación en sociedad se realizó

en la feria internacional de alimentación de París, SIAL, en el año 2001, y tras su buena acogida, Mostinsa se decidió a comercializar el producto, cuya exclusiva de distribución actualmente la ostenta una de las firmas más reconocidas del sector, como es Zumos Pascual. ■



El presidente de Mostinsa con el vicepresidente de la Cámara de Comercio

quinas y el presidente de Mostinsa, Francisco González.

El vicepresidente primero de la Cámara de Comercio, Vicente Buendía, presente también en el acto, dió la enhorabuena a Francisco González en nombre del presidente y del Pleno de la Cámara ciudadrealeña.

# Los vibradores de olivo, un éxito industrial de Bautista Santillana



Bautista Santillana, heredero de una saga de fabricantes de aperos de labranza, que en los años 20 ya hacían herramientas para el sector agrícola, en el año 98 funda su propia empresa.

Después de trabajar como representante

de una firma vendiendo máquinas vibradoras de olivo, y tras fallarle en un momento determinado el servicio de entrega de 8 de esas máquinas, Bautista, que por entonces tenía 38 años, se plantea fabricar él mismo estas máquinas para no perder los clientes que tras años de trabajo había logrado tener en cartera, y así es como comienza su andadura como empresario.

En éstos cinco años, aunque han fabricado maquinaria para otro tipo de cultivo, se han especializado en el olivo, concretamente en los vibradores para olivos de tres pies.

La empresa en éstos momentos cuenta con seis trabajadores fijos y

alguno temporal, que trabajan en dos naves contiguas, en la pequeña se fabrican las piezas y en la grande se montan las máquinas y se les da el acabado final de pintura.

Próximamente, Bautista Santillana inaugurará una nueva nave de más de mil metros cuadrados, donde se trasladará toda la producción.

## Producción y Comercialización

En estos momentos la producción anual de ésta empresa es de aproximadamente 50 vibradores de olivo al año, lo que supone una facturación anual de alrededor de 600.000 euros, cifra que esperan aumentar con las nuevas instalaciones que les darán mayor capacidad de producción y porque actualmente son la única empresa que fabrica éstas máquinas en Castilla-La Mancha.

Los vibradores se comercializan directamente desde la empresa o a través de una red de catorce representantes que la empresa tiene en diferentes poblaciones de Castilla-La Mancha, Andalucía y Levante.

Su mercado se centra fundamentalmente en éstas regiones, aunque es en las provincias de Ciudad Real y Jaén donde están la

## Otros servicios

La empresa ofrece también un servicio de mantenimiento y reparación, que presta in situ, desplazando a los técnicos al propio terreno del cliente, en época de campaña incluso sábados y domingos.

Otro servicio que presta Santillana es el alquiler de los vibradores de olivos a los agricultores que quieren recoger la aceituna y no se han decidido a comprar un vibrador, pero conocen la efectividad del sistema y los óptimos resultados que produce.

No obstante, Bautista Santillana, tiene en proyecto crear otra empresa paralela de servicios, a través de la cual prestar todos éstos servicios de mantenimiento, reparación, alquiler, etc. a sus clientes.

mayoría de sus clientes. En cuanto a su internacionalización, Bautista Santillana ya tiene contactos en Portugal, donde ha acudido a diferentes ferias de muestras para conocer éste mercado y las posibilidades que ofrece.

## Alta rentabilidad del vibrador de olivo

Los vibradores de olivo que fabrica Santillana se pueden instalar en cualquier tipo de tractor que tenga de 60 caballos en adelante y no necesita ningún tipo de acoplamiento. Se instala en el sistema tripuntal del tractor y se acciona por la toma de fuerza y una toma de corriente de batería de 12 voltios.

El vibrador es de tipo grúa y la cabeza va suspendida de una eslinga, que se introduce en medio de los tres pies del árbol y un operario lo coloca en cada pie para realizar la vibración.

Con éste sistema, además de no dañar las ramas del árbol como en el vareo, se dobla la rentabilidad de la aceituna, ya que se pueden recoger una media de 200 árboles al día con un vibrador y cuatro operarios, lo que reduce el coste de la recogida del fruto a la mitad de precio.



# Las Cámaras reclaman más presencia de las empresas en la nueva Constitución europea

Las Cámaras de Comercio de Europa consideran que las empresas y las organizaciones que las representan deben tener mayor presencia y un papel más relevante en el texto de la nueva constitución europea. Reclaman que las asociaciones empresariales sean citadas expresamente en el texto, sobre todo cuando se hace referencia a los principios de la democracia participativa. Además, los sistemas de consulta deberían tener en cuenta la nueva realidad socioeconómica de Europa para asegurar una adecuada representatividad y una democracia participativa.

Muchos países europeos, como España, reconocen en sus constituciones la importancia de las empresas y las organizaciones que las representan, así como su papel destacado dentro de la vertebra-

ción de la sociedad civil. Esta es una de las peticiones que han realizado las Cámaras de Comercio a través de su organización europea, Eurocámaras, a la presidencia Italiana de la Unión Europea. También han solicitado que la presidencia rotatoria tome medidas encaminadas a restaurar niveles adecuados de confianza y estabilidad económica en el conjunto de la eurozona.

Las decisiones que se reclaman para asegurar la recuperación económica deben ir orientadas a aumentar la competitividad, con un cumplimiento estricto del Pacto de Estabilidad, fomento de la innovación y asegurar un crecimiento

económico sostenible y compatible con el medio ambiente. Deben aumentarse los fondos y ayudas para fomentar la inversión en I+D de las pymes.

La cultura del emprendedor y el fomento de las vocaciones empresariales desde los primeros niveles educativos es otra de las medidas necesarias para aumentar el número de empresas y, por lo tanto, de puestos de trabajo.

## Ampliación de la UE

La presidencia italiana debe servir para acelerar las negociaciones con Bulgaria y Rumania para su adhesión a la UE. La cooperación con los países candidatos debe intensificarse como un primer paso para su futura integración en la Unión. Todas las Cámaras de Comercio europeas han apoyado desde su inicio el proceso de

ampliación, trabajando para facilitar el necesario trasvase de conoci-

miento y experiencia a lo largo de la UE y los futuros miembros.

Es necesario aumentar el nivel de información que reciben los futuros países miembros sobre las obligaciones e implicaciones que supone la adhesión para las empresas. Según datos de una reciente encuesta de Eurocámaras, es necesario acelerar urgentemente los esfuerzos para preparar a las empresas de centro Europa para la adhesión.

Muchas de las empresas de los 10 países que entrarán a formar parte de la UE en 2004 siguen sin estar preparadas para el merca-

do único. Esta es la conclusión principal que se deriva de la encuesta CAPE 2003, realizada por Eurocámaras.

El informe, realizado en los meses de febrero y marzo, revela que, solo la mitad de las 3800 empresas encuestadas han iniciado el proceso para adaptarse a la normativa existente en la UE y el nivel de cumplimiento medio ha descendido desde el 2,2 al 2,0 en un año (en una escala del 1 al 4). Sólo un 8% afirma que ya han implantado completamente los programas de reformas necesarios y que estarán preparados para cumplir con la normativa comunitaria a tiempo.

## El 25% de empresas, sin ninguna información

Sólo un 9,6% se considera completamente informado sobre la legislación actual comunitaria, frente al 8,8% de hace un año, y un 27,9% de las empresas no está informado en absoluto, frente al 23,4% de hace doce meses.

Además, la mitad de las encuestadas no ha utilizado todavía la información de la que dispone, aunque 37 de cada cien declara que usa todas las posibilidades para obtener información.

Las Cámaras consideran que el nivel de preparación actual es alarmante y el ritmo de adecuación insuficiente. Cuando sólo resta un año para que la ampliación tenga lugar, las empresas necesitan mejor información sobre el proceso de adhesión y las ayudas que ofrece la UE. Las Cámaras y los gobiernos de los países implicados deben intensificar sus actividades en este campo durante los próximos 12 meses. ■

Cumplimiento del Pacto de Estabilidad, crecimiento compatible con el medio ambiente y más inversión en I+D de las pymes, tareas de la presidencia italiana.

COMO CONTACTAR

Esta Sección recoge ofertas y demandas de negocio. Si está usted interesado en alguno de éstos anuncios, puede obtener más información, llamando a la

**Cámara**  
Ciudad Real

al Departamento de Estudios y Comunicación,

teléfono:

926-27-44-44

fax:

926-25-38-13

e-mail:

comunicador@camaracr.org

ogil@camaracr.org

Es imprescindible citar el número de la referencia (REF) del negocio por el que está interesado.

Si lo desea también puede insertar, gratuitamente su mensaje, que será lanzado a toda la UE a través de la Euroventanilla de las Cámaras de Comercio de España.

# euro negocios

Detalle de la oferta

**REF-5208/03**

Empresa española especializada en la fabricación y comercialización de cinturones, tirantes, bolsos y todo tipo de regalos promocionales en cuero o en piel sintética, busca proveedores en Europa y Asia, y agentes que trabajen con grandes almacenes en Europa y Canadá.

Detalle de la oferta

**REF-5261/03**

Empresa española especializada en la fabricación y distribución para accesorios de armarios (pantaloneros, cinturonerros, zapateros, perchas, barras, cestas, etc.), busca acuerdos de distribución en Europa, Estados Unidos y Nueva Caledonia.

Detalle de la oferta

**REF-5262/03**

Empresa española especializada en frutas y hortalizas frescas, está buscando acuerdos recíprocos comunes comerciales o de producción y distribuidores en la Unión Europea o en otros países de Europa.

Detalle de la oferta

**REF-5220/03**

Empresa italiana espe-

cializada en la fabricación de una amplia gama de muebles de madera, busca acuerdos comerciales, incluyendo la producción de artículos para muebles según las necesidades específicas de los clientes. Su oferta incluye: muebles para oficinas en madera, cocinas, pequeñas puertas, perchas, portacd, y otros muebles para el hogar.

Detalle de la oferta

**REF-5202/03**

Empresa italiana dedicada a la fabricación de calcetines clásicos, deportivos y de vestir para hombre, ropa interior para hombre y prendas de punto para hombres y mujeres. La empresa desea establecer contactos con importadores y mayoristas europeos (empresas de tamaño medio). Además, está interesada en importar productos.

Detalle de la oferta

**REF-5205/03**

Empresa polaca especializada en la fabricación y venta de prendas de vestir para señora (vestidos de noche, trajes de fiesta y trajes de novia) y accesorios, y cueros (en otoño-invierno); está interesada en exportar sus productos y representar a firmas ex-

tranjeras interesadas en el mercado polaco. También está interesada en subcontratación.

Detalle de la oferta

**REF-5226/03**

Fabricante británico de sistemas de filtros de aire, y en particular filtros de «microlene» que eliminan el polvo de la madera, el metal, polen, fertilizantes y polvo atmosférico (hasta 0,4 micrones); está interesado en exportar sus productos y en cooperar con otras empresas.

Detalle de la oferta

**REF-5248/03**

Empresa checa especializada en la construcción, venta de materiales para la construcción, transporte, manipulación y almacenamiento de materiales y mercancías, y alquileres inmobiliarios. Busca importadores de materiales para la construcción u otros tipos de cooperación.

Detalle de la oferta

**REF-5273/03**

Empresa checa dedicada a la fabricación y venta de sistemas sanitarios (cisternas, bañeras, tuberías, etc.) para agua, calefacción y gas; busca intermediario comercial o socios para cooperación en producción.

## La Cámara de Comercio acerca Japón a los exportadores

20 directores de exportación, gerentes y directores de empresas de la provincia han asistido a la jornada informativa sobre Japón "Gateway to Japan", celebrada en la sala Convencional de la Cámara de Comercio, en horario de 10 a 12,30 h. Dada la lejanía del país, la forma de pensar y negociar de los japoneses y su manera de afrontar los negocios, la jornada se ha estructurado desde todos éstos puntos de vista. Así, los ponentes Carmen Pérez, coordinadora del Programa "Gateway to Japan" en el Consejo Superior de Cámaras y Javier Landeras, experto en el mercado japonés y consultor especializado, han hecho un recorrido alrededor de todos

éstos aspectos estructurados de la siguiente forma:

- Cómo hacer negocios en Japón y análisis del mercado.
- El mercado japonés en la actualidad.
- Prácticas corrientes en las relaciones de negocio.
- Consejos prácticos para entrar en el mercado japonés.
- Situación de los productos españoles.
- Análisis del mercado.

### Un éxito

Los participantes han encontrado la jornada sumamente interesante, ya que para las empresas con vocación exportadora, Japón es la gran



Carmen Pérez y Javier Landeras durante la jornada

puerta hacia los mercados del Extremo Oriente. La "Gateway to Japan" ha servido para dibujar unas claras pinceladas dentro de éste marco tan diferente al nuestro en el fondo y en la forma. ■

## Los empresarios participan en la elaboración del «Plan Cameral»

El departamento de Comercio Exterior de la Cámara ha convocado un año más a las empresas exportadoras de la provincia para elaborar el «Plan Cameral»

de acciones en el exterior o dirigidas a exportar.

A través de una encuesta que se envía aproximadamente a 800 empresas, la Cámara conoce los objetivos en exportación de los diferentes sectores.

Tras analizar éstos resultados, se obtiene una propuesta que se somete a estudio en las reuniones sectoriales que se celebran en la sede cameral, por un lado con las empresas de alimentos y bebidas y por otro con las de bienes de consumo y de equipo.

Finalmente, se elabora un borrador que se remite al Consejo Superior de Cámaras, donde se consensúa con el resto de Cámaras y los dife-

rentes órganos que participan en las acciones camerales.

Si bien es cierto que estas consultas y reuniones se vienen realizando desde hace varios años, hemos de decir que la respuesta que se ha obtenido este año ha sido de un 5 por ciento de los encuestados, que representa a 45 empresas, de las cuales han acudido a las reuniones tan sólo 13.

Para la Cámara y para su departamento de Comercio Exterior, sería deseable que la participación fuera mayor, en tanto que sería mas enriquecedora para todos, en especial para las empresas exportadoras. ■

**LA Empresa**  
mensual de economía

Cámara  
Ciudad Real

## Anúnciese

EXCLUSIVA DE PUBLICIDAD

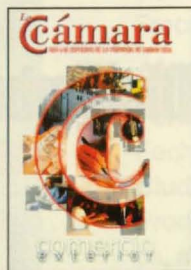
**JG ASOCIADOS**  
SERVICIOS INTEGRALES DE PUBLICIDAD

Camarín, 5 bajo E - 13002 Ciudad Real  
Tlfo.- Fax: 926 25 66 98  
E-mail: jg@jg-asociados.com



## La Cámara edita un folleto divulgativo de los servicios de Comercio Exterior

La Cámara de Comercio acaba de editar un folleto divulgativo de los servicios que el departamento de Comercio Exterior ofrece a las empresas, para



acercar éstos a las empresas exportadoras y a las que se quieren iniciar en la exportación. El folleto se enviará mediante un correo personalizado a las 800 empresas que figuran en la base de datos del departamento y se entregarán en la campaña de visitas que se iniciará a la vuelta del verano. ■

## Comienza el curso superior de Comercio Exterior

El próximo 17 de septiembre comienza el curso superior de comercio exterior «Estrategia y Gestión del Comercio Exterior» que finalizará el 17 de noviembre.

El comercio internacional aumenta considerablemente y se incorpora cada vez mas a la actividad de las empresas productoras y comercializadoras. La información y la formación son imprescindibles para obtener el éxito esperado, por ello, la Cámara de Ciudad Real ha organizado este curso en colaboración con el Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX) y el Consejo Superior de Cámaras. El objetivo del curso es ofrecer a los participantes las técnicas y conocimientos

necesarios para elaborar una correcta estrategia y gestión de un departamento de exportación, en función del producto y servicio y del mercado de destino.

El Entorno Internacional, Comercialización y Marketing, Calidad, Financiación y Medios de Pago, Logística Internacional (Incoterms, transporte, aduanas e impuestos), Negociación y Contratación Internacional y Tecnologías de la Información, son las áreas que desarrollaran Olegario LLamazares, Ana Nieto, Fernando Eiroa, Fernando Laviña, Juan José Enríquez, Luis Abajo, Modesto Bescos y Carlos Enrile, profesores especialistas de reconocido prestigio procedentes de consultoras y organismos que habitualmente colaboran con la Cámara. ■

Compact  
M Konzept



¿Te gusta conducir?

Quieres más.

### Nuevo Compact 320td M Konzept.

Aún más deportivo.

Con 150 CV, 6 velocidades, faldones delanteros y traseros, llantas de aleación de 17", suspensión deportiva, volante M, tapicería de tela-alcántara, asientos deportivos y radio con CD. 27.300 €.

La máxima deportividad de BMW concentrada.



José M.ª Jiménez, S.L.

Ctra. de Camión, Km. 313  
Tel.: 926 23 24 33  
Ciudad Real

Polígono Industrial  
Vía Principal, parcela 57  
Tel.: 926 64 77 70  
Manzanares

[www.bmw.es/jmjimenez](http://www.bmw.es/jmjimenez)

M Konzept disponible en toda la gama de BMW Compact. Emisiones CO<sub>2</sub>: 153 g/km. Consumo promedio: 5,7 l/100 km. P.V.P. recomendado. Impuestos incluidos.

# Próximas Acciones

**COMERCIO EXTERIOR / Septiembre-Diciembre 2003**

## Misiones Comerciales

Destino	Fecha	Sector
Tokio (Japón)	Del 15 al 20 de septiembre	Alimentos y Bebidas
Austria - Eslovenia	Del 30 de septiembre al 2 de octubre	Alimentos y Bebidas
Líbano - Jordania	Del 29 de septiembre al 3 de octubre	Multisectorial
Australia - Malasia	Del 25 de octubre al 1 de noviembre	Multiusectorial
Sanghai (China)	Del 22 al 29 de noviembre	Alimentos y Bebidas
Londres (Reino Unido)	Del 8 al 15 de noviembre	Multisectorial

## Ferias

Destino	Feria	Fecha	Sector
Dubai (E.A.U.)	Big 5 Show	Del 29 de nov. al 3 de diciembre	Construcción
Valencia (España)	Internacional del Mueble	Del 29 de sep. al 4 de octubre	Mueble

## Visitas a Ferias

Destino	Feria	Fecha	Sector
Colonia (Alemania)	Anuga	Del 4 al 15 de septiembre	Alimentos y Bebidas

# Ferias Internacionales

Octubre  
2003

agosto-septiembre

## IFEP

### Salón del Mueble en San Petersburgo

Fecha: del 14 al 18 de octubre

Ciudad: **San Petersburgo** (Rusia). Localización: **Ausstellungskomplex «CENEXPO».**

Productos: muebles para salas de estar, dormitorios, infantil, cocina, instalación de hostelería, muebles montaje propio, decoración.

Frecuencia: anual. Abierto a: público.

## ANUGA

### Feria Internacional de Alimentación

Fecha: del 11 al 15 de octubre

Ciudad: **Colonia** (Alemania). Localización: **Messegelände.**

Productos: Alimenticios, comestibles finos, bebidas, aves, ptos. lácteos, pesca, alimentos congelados, artículos de carnicería, panadería y pastelería, confitería, frutas, verduras, helados, equipos grandes cocinas, catering, ptos. naturales.

Frecuencia: cada dos años. Abierto a: profesionales.

## BELEKTRO

### Feria de Ingeniería Electrónica e Iluminación

Fecha: del 22 al 24 de octubre

Ciudad: **Berlín** (Alemania).

Productos: Ingeniería de instalación eléctrica, técnica de luz, ingeniería de la medición, técnica de la ventilación, ingeniería del aire acondicionado, técnicas de comunicación, técnicas de seguridad.

Frecuencia: cada dos años. Abierto a: profesionales.

## INTERCASA

### Exhibición Internacional de Muebles e Iluminación

Fecha: del 8 al 13 de octubre

Ciudad: **Lisboa** (Portugal). Localización: **Feira Internacional de Lisboa.**

Productos: muebles, muebles acolchados y tapizados, luces.

Frecuencia: anual. Abierto a: público.

## IKK

### Salón Internacional para la Refrigeración, Climatización y Ventilación

Fecha: del 8 al 10 de octubre

Ciudad: **Hannover** (Alemania). Localización: **Messegelände.**

Productos: Técnicas del frío, ingeniería del aire acondicionado, frigoríficos y congeladores para fines industriales, mantenimiento de la limpieza del aire.

Frecuencia: anual. Abierto a: profesionales.

## ITSE

### Exhibición Internacional de Tejidos y Accesorios

Fecha: del 2 al 4 de octubre

Ciudad: **Estambul** (Turquía). Localización: **CNR Expo Center.**

Productos: Telas de vestir, hilos, tejidos, fibras, accesorios.

Frecuencia: bianual. Abierto a: profesionales.

## MEXA

### Exhibición Internacional de Piel

Fecha: del 23 al 26 de octubre

Ciudad: **Moscú** (Rusia). Localización: **Krasnaja Presnja.**

Productos: Vestuario de piel, artículos de piel, pieles, maq. transformación.

Frecuencia: bianual. Abierto a: profesionales.

# Boletines Oficiales

## **MINISTERIO DE ECONOMÍA. Sociedades de Responsabilidad Limitada. Gestión informatizada.**

REAL DECRETO 682/2003, de 7 de junio, por el que se regula el sistema de tramitación telemática a que se refiere el artículo 134 y la disposición adicional octava de la Ley 2/1995, de 23 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada.  
(B.O.E. de 10 de junio de 2003).

## **MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO. Aditivos alimentarios.**

ORDEN SCO/1512/2003, de 2 de junio, por la que se modifica el anexo del Real Decreto 1917/1997, de 19 de diciembre, por el que se establecen las normas de identidad y pureza de los aditivos alimentarios distintos de colorantes y edulcorantes utilizados en los productos alimenticios.  
(B.O.E. de 10 de junio de 2003).

## **MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. Productos fitosanitarios.**

RESOLUCIÓN de 30 de junio de 2003, de la Dirección General de Agricultura, por la que se publican las fechas y plazos para la retirada del mercado de productos fitosanitarios, regulada por la Orden APA/1610/2003.  
(B.O.E. de 10 de julio 2003).

## **MINISTERIO DEL INTERIOR. Hostelería. Libros- Registro.**

ORDEN INT/1922/2003, de 3 de julio, sobre libros-registro y partes de entrada de viajeros en establecimientos de hostelería y otros análogos.  
(B.O.E. de 11 de julio de 2003).

## **JEFATURA DEL ESTADO. Venta de bienes de consumo.**

LEY 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.  
(B.O.E. de 11 de julio de 2003).

## **JEFATURA DEL ESTADO. Sector Vitivinícola.**

LEY 24/2003, de 10 de julio, de la Viña y del Vino.  
(B.O.E. de 11 de julio de 2003).

## **MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. Inspección Técnica de Vehículos.**

REAL DECRETO 833/2003, de 27 de junio, por el que se establecen los requisitos técnicos que deben cumplir las estaciones de inspección técnica de vehículos (ITV) a fin de ser autorizadas para realizar esa actividad.  
(B.O.E. de 12 de julio de 2003).

## **MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO. Productos farmacéuticos**

REAL DECRETO 905/2003, de 11 de julio, por el que se modifica la disposición transitoria única del Real Decreto 175/2001, de 23 de febrero, por el que se aprueban las normas de correcta elaboración y control de calidad de fórmulas magistrales y preparados oficinales.  
(B.O.E. de 12 de julio de 2003).

## **MINISTERIO DE ECONOMIA. Gas Natural. Tarifas**

RESOLUCIÓN de 7 de julio de 2003, de la Dirección General de Política Energética y Minas, por la que se hacen públicas las tarifas de suministro de gas natural, el coste unitario de la materia prima y el precio de cesión.  
(B.O.E. de 12 de julio de 2003).

## **MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. Alimentación animal.**

ORDEN PRE/1949/2003, de 8 de julio, por la que se establecen las condiciones para la autorización de la cantaxantina en los piensos, en aplicación del Real Decreto 2599/1998, de 4 de diciembre, sobre los aditivos en la alimentación de los animales.  
(B.O.E. de 15 de julio de 2003).

## **MINISTERIO DE ECONOMIA. Tabaco. Precios.**

RESOLUCIÓN de 9 de julio de 2003, del Comisionado para el Mercado de Tabacos, por la que se publican los precios de venta al público de determinadas labores de tabaco en Expendedurías de Tabaco y Timbre del área del Monopolio.  
(B.O.E. de 12 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE ECONOMIA. Productos petrolíferos. Precios.**

RESOLUCIÓN de 7 de julio de 2003, de la Dirección General de Política Energética y Minas, por la que se hacen públicos los nuevos precios máximos de venta, antes de impuestos, de los gases licuados del petróleo por canalización.  
(B.O.E. de 12 julio de 2003).

**MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO. Productos alimenticios. Etiquetado.**

REAL DECRETO 906/2003, de 11 de julio, relativo al etiquetado de los productos alimenticios que contienen quinina o cafeína.  
(B.O.E. de 12 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA. Instrucciones técnicas complementarias.**

REAL DECRETO 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva Instrucción técnica complementaria «MIE-AEM-2» del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.  
(B.O.E. de 17 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA. Instrucciones técnicas complementarias.**

REAL DECRETO 837/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba el nuevo texto modificado y refundido de la Instrucción técnica complementaria «MIE-AEM-4» del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas móviles autopulsadas.

(B.O.E. de 17 de julio de 2003).

**JEFATURA DEL ESTADO. Sociedades anónimas cotizadas.**

LEY 26/2003, de 17 de julio, por la que se modifican la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores, y el texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 22 de diciembre, con el fin de reforzar la transparencia de las sociedades anónimas cotizadas.  
(B.O.E. de 18 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE HACIENDA. Arancel de aduanas.**

RESOLUCIÓN de 8 de julio de 2003, del Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria, por la que se actualiza el Arancel Integrado de Aplicación (TARIC).  
(B.O.E. de 18 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO.**

REAL DECRETO 865/2003, de 4 de julio, por el que se establecen los criterios higiénico-sanitarios para la prevención y control de la legionelosis.  
(B.O.E. de 18 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE ECONOMÍA**

ORDEN ECO/2087/2003, de 9 de julio, por la que se regula la presentación por vía telemática de las solicitudes de autorización de los regímenes aduaneros económicos de perfeccionamiento activo y perfeccionamiento pasivo que concede la Secretaría General de Comercio Exterior.  
(B.O.E. de 24 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE HACIENDA**

ORDEN HAC/2116/2003, de 22 de julio, por la que se aprueban el modelo 190 para el resumen anual de retenciones e ingresos a cuenta del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas sobre rendi-

mientos del trabajo, de determinadas actividades económicas, premios y determinadas imputaciones de renta, los diseños físicos y lógicos para la sustitución de las hojas interiores de dicho modelo por soportes directamente legibles por ordenador, se establecen las condiciones generales y el procedimiento para su presentación telemática por internet y se modifican las normas de presentación de determinados modelos de declaración anual.  
(B.O.E. de 26 de julio de 2003).

**MINISTERIO DEL INTERIOR. Hostelería Libros-registro.**

RESOLUCIÓN de 14 de julio de 2003, de la Secretaría de Estado de Seguridad, por la que se determinan las condiciones y forma de utilización de la transmisión de ficheros informáticos, así como las características de los soportes a que se refiere la Orden INT/1922/2003, de 3 de julio, sobre libros-registro y partes de entrada de viajeros en establecimientos de hostelería y otros análogos.  
(B.O.E. de 29 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA.**

ORDEN CTE/2186/2003, de 23 de julio, por la que se establecen las bases y se hace pública la convocatoria de concesión de ayudas para la realización de acciones especiales incluidas dentro del Programa Nacional de Difusión y Divulgación de la Ciencia y la Tecnología del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2000-2003.  
(B.O.E. de 31 de julio de 2003).

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA.**

REAL DECRETO 946/2003, de 18 de julio, por el que se establecen requisitos específicos de etiquetado para el espárrago blanco en conserva.  
(B.O.E. de 30 de julio de 2003).

## El acuerdo facilitará la presencia española en Chile

Para las Cámaras, el convenio favorecerá la inversión y los intercambios comerciales

El acuerdo para evitar la doble imposición entre España y Chile, que firmaron el 7 de julio ambos Gobiernos, favorecerá la presencia española en el país andino y aumentará la inversión y los intercambios comerciales.

Según ha declarado el presidente del Comité Hispano-Chileno de las Cámaras de Comercio y Consejero Delegado de Aguas de Barcelona, **José Luis Jové**, "las empresas españolas con intereses en el país andino, han visto hoy cumplida, por fin, una de sus principales reivindicaciones, solicitada en reiteradas ocasiones a los gobiernos de ambos países". Para Jové, este convenio, que responde a la estrategia iniciada por Chile con el Acuerdo de Libre Comercio firmado con la Unión Europea en abril del pasado año, permitirá a ambos países convertirse en plataforma de negocios en

sus respectivos continentes. "Actualmente", ha señalado el Presidente del Comité de las Cámaras, "Chile tiene tratados con Canadá, México, Estados Unidos y Centroamérica, por lo que a los empre-

*Chile es una de las economías más estables y que mejor ha sorteado la crisis iberoamericana*

sarios españoles radicados en Chile se les abre un mercado de más de 1000 millones de consumidores".

"La economía chilena", ha declarado Jové, "es una de las más estables y que mejor ha sabido sortear la crisis que ha experimentado la región iberoamericana en estos años. De hecho, para 2003, las previsiones apuntan a un crecimiento

del PIB de un 3,4% y una tasa de inflación por debajo del 2%."

### España: principal inversor

España es el primer inversor en Chile y ocupa el segundo lugar en cuanto al destino de capital español en el área iberoamericana, por detrás de Brasil. En el año 2002, las inversiones extranjeras en el país andino supusieron un total de 3.322 millones de dólares. De esta cifra, el 7,3% son españolas.

Por sectores, la inversión española se centra, principalmente, en servicios, transportes, telecomunicaciones, infraestructuras y banca. Entre las principales empresas españolas implantadas en el país destacan Aguas de Barcelona, Endesa, Telefónica, Abengoa, Necso, Dragados, SCH, BBVA, Banco Popular, Banco Atlántico o Bodegas Torres. ■

Diseño  
Maquetación  
Filmación  
Impresión  
Encuadernación ...

# L!nce

ARTES GRÁFICAS

un trabajo de calidad,  
es un trabajo con garantía

Pol. Ind. Ctra. Carrión naves 110 B/D · 13005 Ciudad Real  
Teléfonos: 926 27 10 84 / 926 25 18 81 · Fax: 926 25 61 86  
e-mail: [linceag@linceartesgraficas.com](mailto:linceag@linceartesgraficas.com)  
[www.linceartesgraficas.com](http://www.linceartesgraficas.com)



**INFORME HISPALINK**

# Castilla-La Mancha tendrá mas dinamismo económico en 2004

Madrid, Castilla y León y Murcia serán las Comunidades Autónomas que más crecerán en 2003. Madrid crecerá un 2,7%, seguida de Murcia y Castilla y León con un 2,6%. Para el conjunto de la economía española, la tasa de crecimiento será del 2,3%. El informe sitúa 2004 como el año de la consolidación, con un ritmo de dinamismo económico en torno al 2,8%. Extremadura con un 2,5%, La Rioja, Navarra y Comunidad Valenciana con un 2,4%, se sitúan también en el extremo de crecimiento más alto del conjunto español.

Baleares y Canarias continuarán a la cola del crecimiento, a la espera de una reactivación consolidada del turismo. La situación de Baleares es la más delicada, ya que su economía registrará un aumento del 0,8%.

Cataluña, Andalucía, Aragón y Cantabria mantienen sus crecimientos en el entorno al promedio nacional. Por debajo de la media española, además de Baleares y Canarias, se sitúan Asturias y Castilla-La Mancha, con un 2,2%, Galicia (2,1%) y País Vasco (2%).

Las perspectivas de crecimiento regional mejoran en 2004. Para el conjunto del año se prevé un incremento generalizado en el dinamismo económico regional, especialmente en Asturias, Castilla y León y Castilla-La Mancha, debido a un comportamiento favorable del sector agrícola.

La industria será en 2003, el sector que más note la recuperación de la economía. La construcción notará la desaceleración iniciada en 2002, si bien mantiene un diferencial positivo respecto al resto de sectores económicos. Las perspectivas para los años 2003 y 2004 en el sector energético muestran un crecimiento estable y no tan acelerado como en 2002 y en los próximos años, se desarrollará positivamente en comparación con el resto de sectores.

Los "servicios de mercado", sector

predominante en la economía española, evolucionará en 2003 a un ritmo del 2,5%. Transportes y comunicaciones lo hará el 3,1% y otros servicios en torno al 2,4%. La agricultura será de los grandes sectores el que menor crecimiento muestre en 2003.

**\*INFORME HISPALINK**

*El proyecto Hispalink, que patrocinan las Cámaras de Comercio, constituye una línea de investigación en economía aplicada en 18 Universidades españolas, distribuidas por todo el territorio nacional. Su objetivo es la revisión y mejora permanente del análisis de la situación actual y perspectivas económicas de las regiones españolas.*

*Los resultados del informe son de exclusiva responsabilidad de los equipos Hispalink y no necesariamente coinciden con las previsiones económicas que realizan las Cámaras de Comercio.*

**TARJETA DE CRÉDITO FLEXICOMPRAS DE UNICAJA**

**Páguelo en tres meses  
sin intereses\*  
en establecimientos asociados**

\*Para compras superiores a 60 €

**Tarjeta de Crédito FlexiCompra.  
Para lo diario y lo extraordinario.**

www.unicaja.es

UNICAJA  
RESERVA  
991 246 246

## El Banco Mundial designa a las Cámaras como su representante ante las empresas españolas

El Banco Mundial ha designado a las Cámaras de Comercio como su representante ante las empresas españolas. A través del acuerdo que han firmado el Presidente del Banco Mundial, James D. Wolfensohn, el presidente de las Cámaras, José Manuel Fernández Norriella y el Secretario de Estado de Comercio, Juan Costa, la red cameral se convierte en el enlace entre el sector privado español y el Grupo Banco Mundial y sus instituciones financieras: la Corporación Financiera Internacional (IFC) y la Agencia de Garantía Multilateral de Inversiones (MIGA).

El Grupo Banco Mundial (BM, IFC y MIGA) crea en la sede de las Cámaras una Oficina de Representación. Su objetivo es aumentar la participación de empresas españolas en proyectos financiados por el Banco Mundial, iniciativas en las que, en la actualidad, España tiene una cuota de participación muy por debajo de sus socios europeos. A partir de ahora, las Cámaras de Comercio se encargarán de identificar y seleccionar proyectos españoles de inversión, susceptibles de acceder a la financiación del Banco Mundial, IFC y Miga. Asimismo, informarán a las empresas espa-

ñolas sobre las oportunidades de negocio del Grupo Banco Mundial. Trabajar con bancos españoles para reconocer posibilidades de cofinanciación con IFC y servir de vínculo entre las entidades financieras y las pymes españolas, es otro de los cometidos que asumen las Cámaras. Asimismo, se encargarán de coordinar con el Ministerio de Economía, ICEX, ICO, Cofides y otras instituciones y asociaciones empresariales de ámbito regional o nacional para conseguir una cooperación más estrecha entre el Grupo Banco Mundial y las empresas españolas. ■



### Sebeca Ciudad Real

Máquinas expendedoras de café y refrescos para todo tipo de empresas u organismos oficiales.

**INSTALACIÓN GRATUITA**

*La calidad de nuestros productos al mejor precio*



*nos avala la mejor calidad de productos del mercado y el servicio de profesionales del sector*



Cordel de las Merinas 7-4 La Poblachuela Ciudad Real Telf. 926 21 70 16 Fax 926 20 00 14  
sebeca@telefonica.net



# La industria de República Checa, Hungría y Eslovenia, posible competidora de la de Castilla-La Mancha tras la ampliación de la UE

El **PIB per cápita** de Castilla-La Mancha, siendo un 35% inferior al promedio de la Unión Europea, sin embargo supera en un 20% la media de los países candidatos (Es mayor que el de todos ellos exceptuando Chipre y Eslovenia). Es previsible que cuando estos países sean miembros de la UE de pleno derecho, y por aplicación de la libre circulación de personas por todo el territorio, se pueda producir una afluencia de trabajadores de éstos países hacia la actual UE, buscando un mayor nivel económico y estabilidad laboral. Sin embargo, dado que no se trata de una población muy numerosa con respecto al resto de la UE, en Castilla-La Mancha en principio no se estima que se produzca una entrada intensa de ciudadanos de los países candidatos. Las **estructura productiva** de Castilla-La Mancha aunque se va terciarizando, sigue teniendo un peso del sector primario superior al que este sector tiene dentro de los países candidatos. Estos países cuentan con un peso relativamente más elevado del sector industrial, ligeramente superior del sector servicios y algo inferior de la construcción. Por ello, los productos objeto de competencia con estos países se sitúan en los sectores industriales, sobre todo manufactureros, destacando especialmente la República Checa, Hungría y Eslovenia como posibles competidores de Castilla-La Mancha, en general, economías con estructuras productivas y características que pueden ser similares a las castellanomanchegas. El **mercado de trabajo** de Castilla-La Mancha presenta en términos de actividad y ocupación una

situación desfavorable frente a la media de los países de próxima integración, aunque la tasa de paro es más reducida que la de estos países. Por lo que se refiere a los costes laborales y de productividad, Castilla-La Mancha se encuentra en una posición intermedia, con productividades un 20% y un 15%, respectivamente inferiores a la media comunitaria y española, pero un 35% superior a la media de los países candidatos. Sin embargo, en costes laborales estamos muy cercanos a la media española y en una posición relativamente ventajosa respecto a la UE, pero triplicamos los costes laborales de la media de los países candidatos. Dado que los salarios y costes laborales en los futuros Estados Miembros es muy reducido, es preciso para mantener la competitividad castellanomanchega, aumentar o conservar el actual margen en términos de productividad a favor de Castilla-La Mancha. La competitividad y productividad de la economía castellanomanchega pasa por disponer de un capital humano cualificado. El nivel de **formación** de Castilla-La Mancha es ligeramente inferior al de la media europea y española y dista del que tienen los futuros Estados Miembros, donde la educación secundaria

está muy extendida.

En el **sector exterior** destaca la importancia del comercio de bienes de consumo en la economía castellanomanchega y su mayor concentración en la UE. Las **exportaciones** de Castilla-La Mancha están especializadas en maquinaria y repuestos, productos agroalimentarios, calzado y mueble, productos que en general coinciden con los flujos comerciales de las naciones de próxima adhesión. Sin embargo, dado que nuestra competitividad debe ligarse a la calidad y no al precio, la ampliación no tiene por que ser un problema para nuestras exportaciones, incluso podría ser ventajosa para ambas partes. Actualmente las relaciones comerciales de Castilla-La Mancha con estos países son escasas, aunque la próxima ampliación podría provocar cierto estímulo de las mismas. Por sus características, Hungría, Polonia y la República Checa permiten considerarlos principales competidores y clientes de Castilla-La Mancha.

La presencia de inmigrantes procedentes de los países candidatos representa un 1,7% del total que recibe la región, proporción que seguirá siendo mínima tras la integración respecto a los inmigrantes de otros países. ■

# Las Cámaras emiten 4.759 documentos para evitar pagar aranceles en exportaciones temporales

Los cuadernos ATA son los documentos internacionales que permiten exportar productos de forma temporal a 75 países

Las Cámaras de Comercio han emitido en 2002, un total 4.759 documentos para evitar pagar aranceles en exportaciones temporales, a través de los cuadernos ATA. El valor asciende a 245,7 millones de euros. Estos cuadernos permiten a las empresas exportar temporalmente un producto y devolverlo a su lugar de origen, sin tener que hacer frente a tasas aduaneras.

## *El valor de los documentos emitidos supera en un 16% al registrado en el año 2001*

Para beneficiarse de este servicio, el exportador tan sólo realiza una solicitud en su Cámara. En un plazo máximo de 48 horas, la empresa ya puede contar con un cuaderno ATA que le permite, durante un año, exponer sus productos en ferias y muestras comerciales en 75 países, sin tener que salvar trámites aduaneros ni pagar derechos arancelarios.

## **Doble ventaja**

Según el director del Departamento ATA del Consejo Superior de Cámaras, Alberto Muñoz, los documentos ofrecen una doble ventaja: a los Gobiernos de los países hacia los que se dirigen las exportaciones se les garantiza el pago de los derechos arancelarios, las tasas y hasta un 10% de sanción; por otro lado, las propias

empresas exportadoras se evitan dejar los depósitos en los países a los que lleva temporalmente sus productos.

Las Cámaras se comprometen a pagar a las autoridades aduaneras de su país y de los países visitados en caso de irregularidades. La red cameral es el único organismo capacitado para emitir estos documentos, y el Consejo actúa como institución garante del servicio, que está abierto a todo tipo de empresas.

## **Aumentan en un 16%**

Las cifras del año 2002 arrojan un aumento del número de cuadernos emitidos del 5% y un crecimiento del valor de un 16% con respecto al año anterior. Actualmente, utilizan este servicio más

## *En la provincia de Ciudad Real aumenta un 20% el número de cuadernos emitidos, que suponen un 31% de los de C.L.M.*

de 2.000 empresas en España, aunque, según señala Muñoz, "se trata de un número insuficiente, si tenemos en cuenta que las empresas que exportan habitualmente ascienden a más de 26.000". Los principales destinos de las mercancías registradas en los cuadernos ATA han sido Andorra, donde alcanzaron un valor de cerca de 20,2 millones de euros; Es-

tados Unidos, con un valor de 15,4 millones; Suiza, con 12,5 millones y Japón, con 6,8 millones. En este último país, el valor de los cuadernos se ha duplicado con respecto al año anterior. Polonia, Noruega, Australia, República Checa, Canadá y Hong Kong son otros de los destinos donde mayor número de cuadernos ATA se registran.

Por Comunidades Autónomas,

## *Andorra, Estados Unidos, Suiza y Japón, principales destinos de las exportaciones temporales españolas*

Cataluña es la que mayor número de cuadernos ha emitido durante 2002, en concreto, 1.699 por un valor de 68,5 millones de euros. No obstante, pese a que Madrid emitió 200 cuadernos menos que la comunidad catalana, el valor supera los 119,9 millones de euros. Ambas autonomías han registrado un crecimiento muy importante con respecto al año anterior, ya que Cataluña ha aumentado el valor de sus cuadernos en un 40% y Madrid en un 136%.

Andalucía es la tercera Comunidad Autónoma más dinámica en la emisión de cuadernos ATA, con 595 documentos por valor de 37,1 millones durante 2002. Esta última cifra representa un 90% más que el pasado año. Valencia, con 375 cuadernos por valor de 9,1 millones de euros, completa el ranking autonómico. ■

# Crear empresas en Ciudad Real es más fácil

## Ventanilla Unica Empresarial



*Un único lugar para:*

- . Orientar*
- . Tramitar y*
- . Agilizar*

C/ Lanza, 2  
13004 Ciudad Real  
Castilla La Mancha

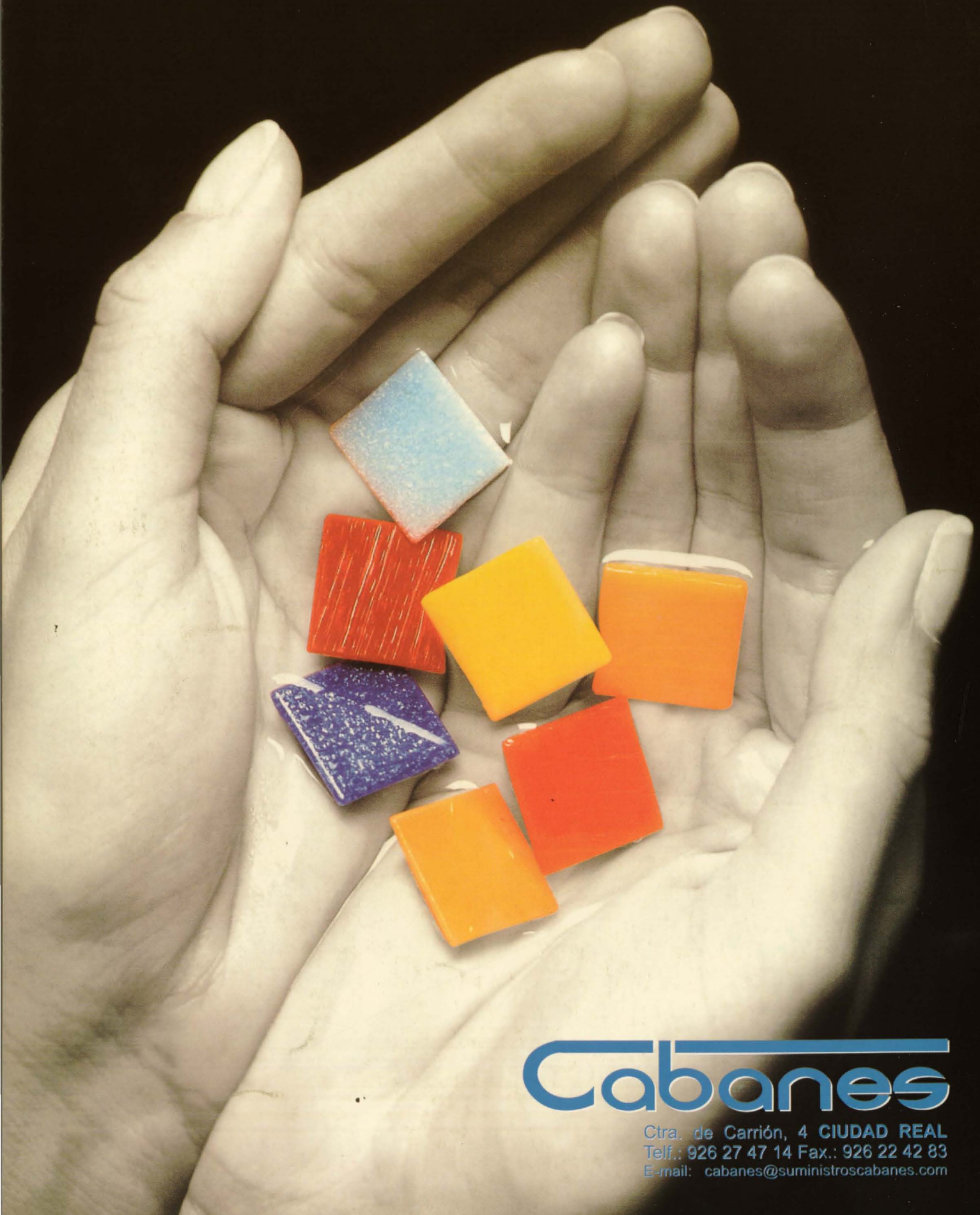
Tel: 926 27 17 68  
Fax: 926 22 70 11  
[ciudadreal@ventanillaempresarial.org](mailto:ciudadreal@ventanillaempresarial.org)  
<http://www.ventanillaempresarial.org>  
[Http://www.vue.es](http://www.vue.es)

SEDE:  
Cámara de Comercio e  
Industria de Ciudad Real



**Cámara**  
Ciudad Real

# C E R A M I C A S



**Cabanes**

Ctra. de Carrión, 4 CIUDAD REAL  
Telf.: 926 27 47 14 Fax.: 926 22 42 83  
E-mail: [cabanes@suministroscabanes.com](mailto:cabanes@suministroscabanes.com)